

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 8. (1195.) szám

Temerin, 2018. február 22.

Ára 50 dinár

Foglalkoztatási támogatások

A községi tanács a múlt héten – a tavalyinál korábban – két pályázatot tett közzé eszközök kiosztására magánvállalkozók számára, munkanélküliek foglalkoztatása és önfoglalkoztatás (vállalkozás nyitása) céljából. A Nemzeti Foglalkoztatási Hivattal kötött szerződés értelmében a nyilvános felhívás a 2018. évi helyi foglalkoztatási akcióterv teljesítésére vonatkozik.

MUNKANÉLKÜLIEK

FOGLALKOZTATÁSÁNAK SEGÍTÉSE

Az első pályázat célja olyan magánmunkáltatók támogatása, akik munkanélkülieket foglalkoztatnak. Azok jelentkezését várják, akik a Nemzeti Foglalkoztatási Hivattal temerini irodájának nyilvántartásából egy vagy több munkanélkülit alkalmaznának. Minden új, eddig munkanélküli személy foglalkoztatásáért a községi költségvetésből egyszeri támogatásként 130 ezer dinárt folyósítanak a munkaadónak. A támogatásban részesülő munkáltató köteles egy évig foglalkoztatni munkavállalóját.

Nem igényelhetik a támogatást állami szervezetek, közzállalatok és a költségvetési eszközök használói, szövetkezetek, egyesületek, továbbá akik szűkebb családtagjukat vennék fel, valamint fuvarosok, szerencsejáték-irodák és még néhány más kategória. Támogatás kérhető

több munkanélküli foglalkoztatásához is, igényelni pedig a rendelkezésre álló összeg kiosztásáig lehet.

ÖNFOGLALKOZTATÁS SEGÍTÉSE

E támogatásban azok a munkanélküliek részesülhetnek, akik szerepelnek a Nemzeti Foglalkoztatási Hivattal temerini kirendeltségének nyilvántartásában, és elvégezték az önálló tevékenység végzésre alkalmasító tanfolyamot. Az egyszeri támogatás összege 160 ezer dinár.

A támogatásban részesülők kötelesek bejegyzett tevékenységet folytatni és fizetni a közterheket a tevékenység megkezdésétől számítva legalább egy évig. Nem igényelhetnek támogatást azok a munkanélküliek, akik a bányászatban, áram- és gázellátásban, bérkocsiszolgálatban, pénzváltásban, szerencsejátékban és fogadásban, erdészeten és egyéb itt nem említett szolgáltatási tevékenységekben kívánnak vállalkozást nyitni, továbbá akik az elmúlt három évben már részesültek önfoglalkoztatási támogatásban, illetve akik nem teljesítették a korábbi támogatásból eredő kötelezettségüket.

A pályázatok teljes szövege az önkormányzat és a Nemzeti Foglalkoztatási Hivattal honlapján, valamint a község háza hirdetőtábláján olvasható.

G. B.

Szülőföldön Magyarul pályázati felhívás

A Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. meghirdette a Szülőföldön Magyarul pályázatot a nevelési, oktatási, valamint tankönyv és taneszer, továbbá a felsőoktatásban tanulók hallgatói támogatás igénylésére a 2017/2018-as tanévre. A támogatás az óvodáskorú gyerekekre vonatkozik, akik magyar nyelvű csoportba járnak, valamint a magyarul tanuló általános és középiskolás diákokra. A pályázathoz csatolni kell az egyik szülő érvényes személyi igazolványának fénymásolatát, a gyerek/gyerekek anyakönyvi kivonatának fénymásolatát, valamint az iskolalátogatási igazolást. A támogatásra az igénylést Temerinben a CMH irodában (Újvidéki utca 344. szám) lehet átadni hétfőn, kedden, szerdán és csütörtökön 8-tól 15 óráig és pénteken 8-tól 13.30-ig. A támogatást a 2017/2018-as tanévre 2018. március 14-ig lehet igényelni. Az érdeklődők bővebb információt a 842-373-as telefonszámon kaphatnak.

Szakeleőadás a Kertészlakban

Csütörtökön este 7 órai kezdettel a Kertészlakban a BASF vegyipari cég szakemberei tartanak előadást a növényvédelemről, míg az Ekopatent cég képviselője a szerves trágyák fontosságáról és azok helyes alkalmazásáról számol be. Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

V. I.

Látogatás a parlamentben

A múlt hét keddjén Budapesten jártak a VMSZ és a VMDP aktivistái és látogatást tettek a parlamentben. Pócs János, a Jászság országgyűlési képviselője látta vendégül őket, ahogy fogalmazott „az ország legszebb házában”. Az elkövetkező magyarországi parlamenti választások tőlünk, küllhoni magyaroktól is nagyban függenek majd. A temerini aktivisták a munka felét már tavaly elvégezték, a másik fele ez év márciusában következik. Kérjük temerini honfitársainkat műlködjenek együtt aktivistáinkkal, és ne feledkezzenek meg állampolgársági kötelezettségükről: szavazzanak időben.

A VMSZ és a VMDP aktivistái

E számunk melléklete

TAKT
TÁJÉKOZTATÓ



Írja alá ön is!

A Bethlen Gábor Alap felhívása

A nemzeti kisebbségek jogainak védelme Európában különösen időszerű. Napjainkban is küzdünk azért, hogy mindenki szabadon használhassa anyanyelvét, szabadon rendelkezhesen arról, hol taníttatja gyermekeit.

Az Európai Unióban 50 millió olyan személy él, aki valamely őshonos nemzeti kisebbséghez tartozik. Közéjük tartozik a magyar nemzeti közösség is. Míg egyes uniós tagállamokban ezeknek a közösségeknek a nyelvét és kultúráját az országot erősítő értéként kezelik, másutt – kimondva vagy kimondatlanul – a kisebbségek mielőbbi beolvadásában érdekeltek. Jelenleg nincs jogi norma arra, hogyan kívánja az Európai Unió megállítani a nemzeti közösségek asszimilációját.

Egy európai szintű, az uniós tagállamokra nézve kötelező kisebbségvédelmi rendszer egységesítené a jogvédelmet és javítana a nemzeti kisebbségek helyzetén. Ennek megvalósulásához 2018. március végéig egymillió aláírás összegyűjtésére van szükség. Amennyiben egymillió uniós polgár összefog, és aláírásával támogatja az európai polgári kezdeményezést, az Európai Bizottságnak napirendre kell tűznie a kezdeményezés betervezésétől által javasoltakat.

Az Európai Nemzetiségek Föderatív Uniója (FUEN) elnevezésű kisebbségvédelmi szervezet ezt a lehetőséget kihasználva dolgozta ki a Minority SafePack elnevezésű európai polgári kezdeményezést, amely hatalmas lehetőség az őshonos nemzeti kisebbségek számára. Ez történelmi jelentőségű esély, hogy a nemzeti kisebbségek védelme a jelenleginél jóval nagyobb hangsúlyt kapjon az Európai Unióban.

A magyar identitás megőrzése közös célunk. Nyelvünk és kultúránk olyan értékek, amelyek európai védelmet érdemelnek. Ehhez azonban mindenkinek hallatnia kell a hangját, aki a célokkal egyetért.

Ezúton kérem, hogy amennyiben Ön magyar állampolgársággal is rendelkezik, elektronikus aláírásával támogassa a magyar nemzet összetartozását segítő nemzeti kisebbségvédelmi kezdeményezést az alábbi online űrlap segítségével: <https://ec.europa.eu/citizens-initiative/32/public/#/> Amennyiben egyetért a kezdeményezéssel, arra kérem, hogy népszerűsítse közösségei körében a petíciót, hogy az Európai Bizottsághoz is elérjen a hangunk.

ERDÉLYI Rudolf vezérigazgató



BETHLEN GÁBOR
Alap

A virág a legszebb nőnap ajándék!

A  **KÓKAI** virágüzlet

friss vágott virágot, különféle virágkompozíciókat kínál nagy választékban, kedvező áron, kérésre díjtalan házhozszállítás!

Látogasson el hozzánk és győződjön meg személyesen gazdag kínálatunkról, vásárlási kötelezettség nélkül.

Minden külön megrendelést teljesítünk!

Népfőrd u. 103., tel.: 842-515

Minden hölgynek boldog nőnapot kívánunk!



Egész évre szóló új járulékalapok

A Nyugdíjalap értesíti mindazokat, akik a Nyugdíjtörvény 15. szakasza alapján maguk fizetik nyugdíj- és rokkantsági biztosításukat, hogy január 1-jétől új járuléklábak vannak érvényben. Ezek 0,1%-kal kisebbek az előző periódusban alkalmazottól a bérekkel való összehangolás miatt, melynek része volt a fizetések csökkenése. A polgárok iskolai végzettségüktől függetlenül továbbra is 13 járulékalap között választhatnak.

A nyugdíj- és rokkantsági biztosítási járulék az alap 26%-a, vagyis az ilyen irányú havi kiadás a választott járulékalaptól függ. A legalacsonyabb biztosítási járulékalap a 12 havi köztársasági bruttó átlagbér 35%-a a megelőző év novemberétől számítva (ami jelen esetben 23 053 dinár), a legmagasabb pedig az átlagbér ötszöröse (329 330 dinár). A havi járulékot (ami csaknem megegyezik az előző három hónapban alkalmazottal) minden hónap 15-éig kell befizetni. A nyugdíj- és rokkantsági biztosítás megszüntetéséhez ki kell jelentkezni az alaplól, egyébként kamattal terhelik a járulékadósságot.

Az új járulékalapot az idén először január 1-jétől alkalmazzák, és egész évre szól.

A vállalkozóknak, gazdasági társaságok alapítóinak, ügyvédeknek egész évre szóló legkisebb járulékalapja 23 053 dinár, a legmagasabb pedig 329 330. Az egyházi alkalmazottak, papok, szabad művészek és a földművesek legkisebb járulékalapja az év végéig ugyancsak 23 053 dinár.

G. B.

Kötelező az ellenőrzés bejelentése

Az új felügyeleti törvény megváltoztatta az állami ellenőrzési szervek számára a gazdasági vállalkozások tevékenységének megközelítését – közölte Branko Ruzić államigazgatási és helyi önkormányzati miniszter a szerb kormány Felügyeleti Koordinációs Bizottságának február elején megtartott ülésén. – A korábbi megtorló módszerek helyett a szabálytalanságok megelőzésére helyezik a hangsúlyt. Az újdonságok közé tartozik az ellenőrző lapok és a megelőző látogatások bevezetése, az ellenőrzések bejelentésének kötelezettsége, továbbá a cégek veszélyeztetettségének kategorizálása, melyekkel lehetővé kívánják tenni a gazdaságnak a törvény adta széleskörű jogok gyakorlását az ellenőrzések során.

Az ellenőrző hatóságok – inspekciók – kötelesek a vállalkozói tevékenységek működését ellenőrizni, ám az eddigi rajtaütés helyett ezentúl kötelesek látogatásukat három nappal korábban bejelenteni, a tulajdonosnak pedig joga van betekintést kérni a felügyeleti megbízásba, így megbizonyosodhat arról, hogy az ellenőr hatáskörének megfelelően jár-e el. Abban az esetben, ha az ellenőrzés a törvényes határidőnél tovább tart, a cég tulajdonosa kérheti az eljárás befejezését és végzést arról, hogy vállalkozása jogszerűen működik, hacsak az ellenőr nem észlelt szabálytalanságot.

G. B.

LEGALIZÁCIÓVAL KAPCSOLATOS DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE ART STUDIO PROJEKT

Temerin, Nikola Pašić u. 43.

Telefonszám: 063/529-611

A Kárász rendes évi közgyűlése

A Kárász S. H. E. értesíti tagságát és szimpatizánsait, hogy február 25-én 10 órakor az Ifjúsági Otthonban tartja rendes évi közgyűlését. Napirenden a 2017-es évi jelentések és a 2018-as munkaterv. Mindenkit szeretettel vár a Kárász S. H. E. elnöksége.

A XVI. GENIUS – Újvidéken a Svetozar Marković Gimnáziumban 2018. május 19-én tizenhatodik alkalommal rendezik meg a tehetséges középiskolás diákok hagyományos GENIUS konferenciáját és vajdasági szintű versenyét. Jelentkezési határidő május 11. A Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesületének rendezvénye másfél évtizede szolgálja a tehetségek felismerését, a tehetség-gondozás serkentését és támogatását. Részletes versenyfelhívás a következő honlapon: www.fokusz.info

Csaknem 350 ezren a névjegyzéken

Meghaladta a 345 ezret azoknak a magyarországi lakcímmel nem rendelkező választópolgároknak a száma, akiket névjegyzékbe vettek az áprilisi országgyűlési választásra; a regisztrációra a levélben szavazáshoz van szükség – tette közzé az MTI a Nemzeti Választási Iroda (NVI) adatait. A www.valasztas.hu oldalon olvasható tájékoztató nem azt tartja nyilván, hogy mely országokból érkezett a kérelem, hanem azt, hogy a kérelmező mely országba kéri az értesítést a névjegyzékbe vételéről.

Észerint a már nyilvántartásba vett 345 784 választópolgárból legtöbben azt kérték, hogy Romániába (148 228), illetve Szerbiába (50 659) küldje az NVI a regisztrációs értesítést. Németországba 3322-en, az Amerikai Egyesült Államokba 1293-an, Kanadába 1006-an, Svájcba 824-en, Nagy-Britanniába 698-an, Ausztráliába 674-en, Svédországba 558-an, magyarországi értesítési címre 1982-en várták az NVI határozatát regisztrációjukról. A kettős állampolgárságot tiltó országokba (Szlovákia, Ukrajna, Ausztria és mások) 19 848-an kérték az értesítést, e-mailben pedig 113 126-an. Érdekességként említjük, hogy Malajziába, Sri Lankába, Nepálba, Ruandába, Szíriába, Szaúd-Arábiába, San Marinóba is kértek választási értesítést.

A tavaszi országgyűlési választáson a külföldön élő, magyarországi állandó lakcímmel nem rendelkező magyar állampolgárok levélben szavazhatnak. Ehhez előbb regisztrálniuk kell az NVI-nél, az iroda ezután levélben juttatja el a szavazási iratcsomagot – köztük a szavazólapot – a választópolgárhoz, aki a voksát levélben adhatja le.

Aki korábban már sikeresen regisztrált, annak nem kell új kérelmet benyújtania, mert a korábbi tíz évig érvényes. A regisztrációra március 24-éig van lehetőség. A magyarországi lakcímmel nem rendelkező választópolgárok levélben és csak országos listára szavazhatnak.

A 2014-es országgyűlési választás idején 193 ezer, a 2016-os népszavazás idején pedig 274 ezer magyarországi lakcímmel nem rendelkező választópolgár szerepelt a névjegyzékben.

G. B.

Megkezdődött a kampány

Hivatalosan megkezdődött Magyarországon szombaton az országgyűlési képviselő-választási kampány időszaka. A választási eljárásról szóló törvény szerint a kampány a választást megelőző 50. napon indul és a szavazás napján a voksolás befejezéséig tart. A kampányidőszakban a választási gyűléseket nem kell bejelenteni a rendőrségnek, de a rend fenntartásáról a szervezőnek gondoskodnia kell. Ez nem jelenti azt, hogy a szervezőnek más engedélyeket ne kellene beszereznie: a közterület-foglalást az önkormányzattal kell egyeztetnie, a rendezvény közúton történő megtartásához pedig a közút kezelőjének hozzájárulására van szükség. (MTI)

Kitűnő állapotban az ősszel elvetett gabona

Az ősszel elvetett árpa és búza – akárcsak egész Vajdaságban – nagyon jó állapotban van a Temerin község területén bevetett parcellákon is. A talaj felső rétegeiben ősz óta elegendő nedvesség van, és az enyhe idő is elősegítette a gabona fejlődését, bokrosodását. Egyelőre sárgulást és betegségeket, kártevőket sem észleltek. A szakemberek szerint azonban nem ártana az igazi téli időjárás, összefüggő hótakaróval.

A kártevők gyérítése érdekében és a talaj nedvességtartalma szempontjából is kívánatos lenne a hótakaró. A lassan olvadó hó a talaj mélyebb rétegeibe szívárogyva ott is garantálhatná a megfelelő nedvességtartalmat. Az eddig tapasztalt mínusz 2-3 fokos fagyok nem tudják eléggé visszazorítani a kártevőket. A tapasztalatok szerint ehhez néhány napig tartó mínusz 10 fok körüli hőmérséklet kellene.

A fejtrágyázást idén már korábban, február elején megkezdtek parcelláikon a termelők, mert az árpa és a búza is nagyon szépen fejlődik. A gazdák február elején UREA típusú műtrágyát szórtak, majd pedig február végén a lassabban felszívódó KAN-nal is pótolják a talajban a nitrogént. Ez hozzásegít majd a növények további gyors fejlődéséhez.

Az optimális időben, október 25-ig elvetett gabona kitűnő állapotban van, de a később elvetett búza kondíciója is jó, elsősorban annak köszönhetően, hogy kedvező volt az időjárás a növények fejlődése szempontjából. A gazdák és a növényvédő szakemberek bejárták a parcellákat, de nem észleltek semmit, ami esetleg most vegyszeres védekezésre adhatna okot. Egyelőre jók a kilátások a tavalyi aszályos évet követően.

G. B.

Nyílt nap az újvidéki Bölcsészkaron

Értesítjük a középiskolák negyedik osztályos tanulóit, hogy február 24-én 10 és 14 óra között az újvidéki Bölcsészettudományi Kar megnyitja kapuit az érdeklődő pályaválasztók és szülők előtt.

Aznap már 10 órától fel lehet keresni a kar tanszékeit, ahol ügyeletes tanárok válaszolnak a látogatók kérdéseire. 11 órától délig dékáni fogadás lesz az amfiteátrumban, ahol ez alkalommal a Hová a Bölcsészkar után? c. kisfilmet is levetítik, továbbá a vendégek egy interaktív kiállítást is meglehetnek a Bölcsészkar a 21. században címmel, amelynek különlegessége, hogy virtuálisan, okostelefon vagy táblagép segítségével bontakozik ki teljességében. A Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék is felkészült a pályaválasztók fogadására. 12-től 14 óráig a harmadik emelet 322-es termében találkozhatnak az érdeklődők a tanszék tanáraival, akiktől informálódhatnak a tanulmányi programokról és a felvételi vizsgával kapcsolatos tudnivalókról, a tanszék jelenlegi hallgatóival pedig kötetlenül elbeszélgethetnek az egyetemista élet tudnivalóiról.

A Bölcsészettudományi Kar címe: Újvidék, Dr. Zoran Đinđić utca 2

A Savanović kertészet

virágos nőnapot kíván!

Vásároljon cikláment, korallvirágot (Kalanchoe), primulát, vagy válasszon az állandó kínálatból Schefflerát, kaktuszt, Benjamin fikuszt stb.

Nőnapra lepje meg kedvesét, a család hölgytagjait színpompás virággal, vagy szemet gyönyörködtető behozatali orchideával!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Zsebbarátt árak, színes és gazdag kínálat, előzékeny kiszolgálás!



Házasságkötések

Harmath Szilák Ottília anyakönyvvezető-helyettes a múlt évben kötött házasságok számáról nyilatkozott.

A 2017-es évben összesen 126 házasság kötött Temerinben, ez a szám nem foglalja magában a szőregi és járeki adatokat. A szeptemberi hónap volt a legnépszerűbb, amikor 21 pár járult az anyakönyvvezető elé házasságkötés céljából, ezt követően októberben 17, június folyamán pedig 15 házasságkötés történt. Rendhagyó jelenségnek számít, hogy ezekben a hónapokban volt a legtöbb esküvő. Az előző években a május nagyon népszerű volt, tavaly viszont nagy meglepetésünkre mindössze 10 pár esküdött ebben a hónapban. Ahhoz viszonyítva, hogy novemberben 11, decemberben 8, áprilisban pedig 9 esküvő volt, a májusi hónapot valóban nagyon kevesen választották. Évekig az augusztus is nagyon népszerű volt, tavaly ebben a hónapban 14 pár kötött házasságot, ez a szám szintén kisebb az eddig tapasztaltaknál.

A vezetéknev-választás terén éveken keresztül az volt a bevett szokás, hogy a leendő feleség felvette jövendőbelije vezetéknevét. Most növekszik az a tendencia, hogy a menyasszony felveszi a leendő férj vezetéknevét, és hozzá csatolja a sajátját. Még mindig többen vannak, akik felveszik a férjük vezetéknevét, de mind többen és többen tartják meg ez mellett a saját vezetéknevüket is.

A házasságkötési ceremónia rendszerint a képviselő-testület termében történik, de az ifjú pár óhaja szerint máshol is köthetnek házasságot, ilyenkor legtöbbször a mulatság helyszínén tartják meg a polgári esküvőt. Az utóbbi esetben az illeték 6000 dinár, a község háza épületében történő házasságkötés pedig illetékmentes.

A házasulandó felek kérésére kényelvű szertartás is választható. Ezt leginkább a vegyes házasságok kötésénél igényli az ifjú pár, de olykor figyelmességből is, ha a tanúk vagy a hozzátartozók és a vendégek között többen más nemzetiséghez tartoznak. Ebben az esetben előzőleg egyeztetünk arról, hogy a szertartás szövegét teljes egészében két nyelven olvassuk vagy csak egyes részeket. Ebben a kérdésben is igyekszünk minden kívánságot teljesíteni.

A házasulandó feleknek 30 nappal az esküvő időpontja előtt kell bejelenteniük a házasságkötést. A dokumentumok közül mindkét fél anyakönyvi kivonata, állampolgársági bizonylata és személyazonossági igazolványa, illetve a tanúk igazolványa szükséges.

T. D.

Anyakönyv

2018 januárja

Ikrei születtek (két fiú): Brdar Mirjanának és Branislavnak.

Hármas ikrei születtek (lány, fiú, lány): Oros Ivanának és Vladimírnak.

Fia született: Popović Bajić Danicának és Bajić Ratkonak, Vučenović Mirjanának és Milenek, Milinović Jelenának és Aleksandarnak, Damjanović Marijanának és Simonak, Zec Ljiljanának és Slavoljubnak, Kurcinák Legény Mónikának és Kurcinák Györgynek, Pejaković Kornéliának és Stevannak, Varga Erikának és Balázsnak.

Lánya született: Tóth Noéminek és Attilának, Tomišić Jelenának és Vasonak, Kalabić

Tijanának és Svetislavnak, Burai Jovanának, Topić Marinának és Vladimírnak, Batinić Milenának, Gyuráki Évának, Mladenović Ignjatijának és Damirnak, Pécsi Tímeának és Ervinnek.

Házasságot kötött: Varga Miklós és Sarok Ibolya, Kovačević Željko és Suzi Ana.

Elhunyt: Sára András (1927), Mededović Dušan (1944), Jelić Mirko (1942), Sándor (Juhász) Irén 1928, Pitgajevska Nina (1928), Ciganović (Jokić) Zorka (1941), Stojanović Novica (1950), Nagy (Pálinkás) Viktória (1928), Kutijevac Ljubica (1938), Jánosi Imre (1950), Vígi (Kurcinák) Katalin (1941), Ternovác (Bognár) Franciska (1937), Zavarkó János (1932), Živankov Radoslav (1945), Vratnjan (Crvenković) Ljubica (1937), Majoros Borbála (1927).

Bemutatjuk a Temerini Újság munkatársait

Ternovác István újságíró (önéletrajz): – Érdemes nagyot álmodni... Hatvankettőben születtem. Tízéves sem voltam, már horgász akartam lenni, de nagyon. Olyannyira izgatott a halfogás tudománya, hogy egész éjszaka képes voltam nem aludni pecázás előtt. Miután nagybátyám meghalt, és megörököltém a fényképezőgépet, már fényképész (is) akartam lenni. El is nyűttem néhány gépet az azóta eltelt bő negyven évben. Mindkét dolog mellett a mai napig kitarított suhanckori rajongásom. Újságíró pedig nem kívántam lenni, de a jó Istennek más volt a szándéka velem, én pedig elfogadtam az akaratát.

Ötvenöt év élettapasztalattal a hátam mögött elmondhatom: már gyerekként érdemes nagyot álmodni. Áron fiammal ugyanis idén öt darab 5 és 13 kg közötti harcsát fogtunk. A legnagyobb élményem az volt, amikor megkérdezte tőlem a gyerek, hogy mit kezdünk az (egyébként méretes, 64 cm-es) 1,96 kg-os harcsával? Jött a puszi a hari homlokára, és visszaengedtük.



Az Illés-napi harcsa 10,42 kg-ot nyomott

Régi temerini fotók



Évekkel ezelőtt a lakadalmas szokásokhoz tartozott, hogy a koszorús lányok kizárólag hosszú ruhákban jelentek meg a lakodalomban. A lányok csak a betöltött 15. életévük után ölthették fel először a szép hosszú ruhát. A fénykép Kartyi Ilonka és Novák János esküvőjén készült 1953-ban. Jobbról balra haladva az első Péter Ferenc és párja Csikós Boriska, Novák Mihály és Tóth Margit, Novák András és Novák Ilonka. Az ifjú pár bal oldalán állókat nem tudta megnevezni beszélgetőtársunk, özv. Tóthné Majoros Margitka, de talán olvasóink felismernek néhány arcot.



*A szeretett drága jó
testvérnek és nenáknak,*

Ádám Margitkának

*78. születésnapja alkalmából
sok szeretettel gratulálunk,
erőt és jó egészséget kívánunk.*

**Húgod, Erzsébet családjával
és a rokonság**

Egy kis nyelvművelés

Egy van belőle, vigyázzunk rá!

„A nyelvkincs egyúttal gondolatkinccs. Akinek több szava van, több ismerete van. Sőt, mivel a rokon értelmű szavak sohasem egyértelműek, akinek több szava van egy dologra, több gondolata is van róla. Lelked építő szekrényében kockák a szavak, oszlopok a szólamok” – vallotta Babits Mihály, szavai pedig még ma is megállják a helyüket.

NAGYÍTÓ ALATT AZ ANYANYELV

Tegnap ünnepeltük az anyanyelv nemzetközi napját, amelyről 1999-ben döntött az UNESCO közgyűlése. 2000-ben tartották meg először, és azóta minden évben igyekeznek felhívni a figyelmet a Föld nyelvi sokszínűségére és gazdagságára.

Egyébként világszerte több mint 6000 nyelvet beszélnek, és ezeknek több mint fele veszélyben van. Mikortól lesz veszélyeztetett egy nyelv? Ha a beszélőinek száma százezer alá csökken.

A magyar nyelv egyelőre nem érintett, és remélhetőleg még jó sokáig nem lesz az. Ennek ellenére képtelenség szemet hunyni afölött, hogy folyamatosan romlik a minősége: más nyelvekből veszünk át szavakat, figyelmen kívül hagyva a már meglévő írásmódokat, és a világhálón is egyre helytelenebbül írunk. És még nem is volt szó a különféle cégek honlapjairól, illetve az utcákra kikerülő plakátokról, szórólapokról.

MI A MEGOLDÁS?

Ha fontos számunkra az igényesség, valamint az, hogy milyen kép alakul ki rólunk másokban, néhány soros, közösségi oldalra szánt szöveg esetén elég 2-3 percet szánni az újraolvasásra. Így valószínűleg olyan hibákat is felfedezünk, amelyeket egyébként nem követtünk volna el, de a sietség miatt becsúsztak. Amikor hosszabb szöveget írunk, érdemes rákeresni arra a szóra, kifejezésre, amelynek a helyesírásával nem vagyunk tisztában, és amennyiben szívesíteni szeretnénk a szöveget, keressünk rokon értelmű szavakat. Ebben segíthet például a helyesírás.mta.hu, valamint a szinonimaszotar.hu internetes oldal. Egyénenként is sokat tehetünk az anyanyelv tisztán tartásáért!

FARKAS-RÁDULY Melánia

Böjtölés, diéta, koplalás

Nagyböjt lévén időszerű a címben említett dolgokról szót ejteni. A böjtölés vallási értelemben ételektől, italoktól és más élvezetektől való önmegtartóztatás, melyet elsősorban a nagy ünnepeket megelőző időszakban kötelesek betartani a hívők. Részletei vallásonként különböznek, a lényeg azonban hasonló: az állati eredetű táplálék (hús, tej, ezekből készült termékek, tojás) fogyasztásának különböző mértékű önkéntes korlátozása. Naponta kevesebbet, kevesebb alkalommal szabad enni, ami az energiabevitel (kalória) csökkentését jelenti. Vizet korlátlanul fogyaszthatunk. Imádsággal, elmélkedéssel párosulva a böjtölés célja a testi-lelki megújulás és a felkészülés az ünnepre. A római katolikus egyház böjtölési szabályai a történelem folyamán nagyon sokat változtak, enyhültek. Bizonyosan így van ez más vallásokban is.

A címben szereplő három fogalom nem ugyanazt jelenti, annak ellenére, hogy közöttük a köznapi értelmezésben nincs éles határ. A diéta fogalma inkább a kívánatos testsúly, az egészség megőrzése vagy visszaállítása céljából kialakított étrend alkalmazását, a koplalás pedig kevesebb táplálék bevitelét jelenti az élelem hiánya miatt, esetleg szándékosan, de nem vallási indíttatásból.

A huzamosabb ideig tartó böjtölés testileg-lelkileg próbára teszi a szervezetet. Ezért csak az egészségesekre, a 18-60 év közöttiekre vonatkozik a böjt. Más kivételek is vannak: a terhesek és szoptató anyák, utazók, nehéz fizikai munkát végzők, járművek irányítói például ne böjtöljenek.

A hosszabb ideig tartó böjt ingerlékenyvé tehet. Fáradékonyak leszünk, gyengül a fizikai teljesítőképességünk. A csökkentett energiabevitel testsúlycsökkenéshez vezet, mert kiürülnek a szervezet 10-20 órás energiaszükségletét fedező, tehát kis mennyiségben elraktározott cukortartalékok, és az életfolyamatokhoz a szervezet a továbbiakban a zsírraktárait használja. Zsírból pedig minden normális testsúlyú egyénben sokkal hosszabb időre, néhány hétre elegendő van. Amennyiben a böjt a zsírok elhasználása révén testsúlycsökkenést eredményezett, létrejön egy új energiaegyensúly a napi kalóriabevitel és a szervezet energiaigénye között. Kisebb testsúlyra kevesebb kalória szükséges, és egy idő után megszűnhet a testsúlycsökkenés. A böjt befejeztével pedig, mivel az emberek többsége visszatér régi táplálkozási szokásaihoz, visszaáll a régi testsúly is. Gyakran ez történik a súlycsökkentés céljából diétázóknál is. Az előbbieken alapján elmondható, hogy a böjt lehet kellemetlen, de elkényelmesedett világunkban segít edzeni önruralmunkat, és önfegyelemre tanít.

Nem való azonban a böjt méregtelenítésre és salaktalanításra, mint ahogy azt lépten-nyomon sugallják egyesek különböző diétákkal kapcsolatban. Azért nem alkalmas, mert a méregtelenítés és salaktalanítás kifejezések léteznek ugyan, de azok a böjttel kapcsolatban tudományosan értelmezhetetlenek. Az egészségesebben nincsenek mérgek, ami miatt a szervezetet méregteleníteni kellene. Az anyagcseretermékek nevét ismerjük, nem szükséges ködösítéssel élve mérgezőanyagoknak nevezni őket. Az egészséges szervezetből az arra hivatott szervek (máj, vese, tüdő, belek) az anyagcseretermékeket hatékonyan eltávolítják. Amennyiben pedig mérgezésről van szó, a mérgezettet orvos kezeli – de nem méregtelenítő böjtöléssel.

Dr. DUJMOVICS Ferenc

Egy kis bolondozás

A Szirmai színjátszó csapatának kabaréjáról

A vasárnap este a zsúfolásig megtelt színházteremben a Szirmai Károly MME amatőr színjátszói bemutatták a Falsang Falka című

(Lakatos Klára) adott elő, osztatlan sikert aratva a nézők körében.

– *Jaj kedveseim, de sokan néztek engem!*



Jelenet a Pörge-kocsmából

kabarét. A jelenetek, az énekszámok, valamint a temerini időszerű helyzetképet ecsetelő Kató néni, mind-mind nagy sikert aratott a közönség körében. Az előadás végén a rendező, Nagy Sándor megköszönte a közönségnek, hogy vasnaptal jutalmazta a fellépőket, egyben bejelentette, hogy számítanak a látogatásukra a következő fellépésükön is, amelyet március közepére terveznek.

Alább közöljük Nagy Sándor rendező (egy kicsit) szerkesztett szövegét, amelyet Kató néni

Eljöttem már lesöpörni a színpadot, mer' csak a panaszt ballom, hogy milyen poros a színpad! Alig látják a szereplőket, meg az a Gusztón gyerek is csak köhög, mikor mondja a beszédet. Mondtam is neki, elmegyek, rendet teszek a kabaréba, a bójtbe' úgyis elhallgat a muzsika, meg hát segíték neki a környezetvédelemben' is! Megfúrta a kasszáját a kis Tépapó, így le kellett mondania a kápolna befejezéséről!

Megbeszéltük Ágnes szomszédasszonnyal, hogy mindent elmondok, amit mi tudunk az Első Helyi Közösség problémáiról. De azért figyelmeztetett: Vigyázz a nyelvedre, ha közsörülöd. Rövidre is fogom, csak annyit mondom, hogy: Nincs píz! A többit ti is tudjátok! Ők meg azt állítják, hogy az Isten se teremtette egy nap alatt a világot. Na, tudjátok ti is, a Tépapó hozza az ajándékot, a Krampusz meg elviszi, vagy együtt viszik?

Mindhiába Gusztónék és Pásztorék erőlködése, még a szennyvíz elvezetése is megbíbsodott. Valamit rosszul csináltak a mesterek,



Kató néni (Lakatos Klára): *Mi újság Temerinben?*

mer' a borbély Varga Jósától tudom, hogy a szomszéd Nikolánál meg a Pistánál is visszacsap a szag, a szar meg az ő (Jóska) nyakába, bocsánat: kertjébe folyik. A hiba kijavítására, a Zsiga azt mondja, hogy: Nincs píz! Lehet hogy ő is Orbánra vár, bátba kap a Prosperitátitól.

Azt hangoztatja ő is meg a főnöke is, hogy nagyon szeretik a mi Viktorunkat, meg minket is. Heeej! Még ha sikerülne hazacsálnunk a Müllerék unokáját, a Sebastian Kurzot, hogy nézze meg a dédapja házát és tetesse rendbe egy kis osztrák pénzből. A Zsiga biztos mondaná: Nincs píz! (–)



Kiss Ibolya és Varga Béla, valamint Morvai Melinda énekszámokat adnak elő



A Pörge-kocsmában játszódó jelenet szereplői

**A Moda varroda
varrónőket, vasalókat
és kézi varrásra
MUNKÁSOKAT
KERES**

Tel.: **062/49-73-55**

**Zarándoklat
A CSÍKSOMLYÓI BÚCSÚRA**
erdélyi körúttal egybekötve,
valamint nyári kirándulások
Erdélyben és Székelyföldön.

Tel.: **063/848-30-70**

Megcsappant vásárlóerő

Piaci helyzet az árusok szemével

A február kereskedelmi és gazdasági szempontból is egyértelműen az egyik leggyöngébb hónapja az évnek. A decemberi és a január eleji megnövekedett forgalmat most „bőjtölik ki” a pénztárcák. A vásárlóerő jól mérhető a piaci forgalmon. Ezzel kapcsolatban kérdezősködtünk két tapasztalt piaci árusnál.

KOROKNAI Károly régi piaci árus, lapunkat, a Temerini Újságot 23 éve árulja. Ha esik, ha fúj, minden csütörtökön és vasárnap ott van a piacon.

• Mit tapasztal, milyen a forgalom?

– Januárban és februárban a piacon megcsappan a kereslet. Az idén a kínálat is sokkal kisebb, nem jönnek a vidéki termelők, nem fizetődik ki nekik, hogy megtegyék a sok kilométeres utat. Ennek egyik oka, hogy a december végi ünnepekre a vásárlók kiköltekeznek, és az akkori többletkiadásokat most spórolják ki. Ez nagyon érezhető. De nemcsak a vidéki árusokból van kevesebb, a helyiek sem jönnek annyian. Vannak azonban a viszonteladók, akik ott vannak minden piacon, illetve minden nap. Különben is a termelők árúja erre az időszakra már megfogyatkozik vagy el is kel. A piaci árusok nagy konkurenciái az áruházak, ahol szinte minden zöldségféle és gyümölcs beszerezhető.

Az évek során nagyot változott az eladók összetétele. Sokkal több a viszonteladó és kevesebb a termelő a piacon, különösen a vidéki. Emlékszem, hogy 15-20 évvel ezelőtt tíz almaárus járt Szabadkáról, Horgosról minden csütörtökön, sőt volt olyan, aki vasárnap is jött. Most egyetlen család jár még Horgosról almával, a többiek elmaradoztak. Viszont tele a piac meg a boltok is almával. Majd a március vége és az április hozza meg a változást, amikor megjelennek a kiskerttulajdonosok az első primőr árukkal. Ezt várják az emberek, akkor majd többen jönnek vásárolni, ahogyan nyáron is, az őszi időszakot pedig a zsúfoltság jellemzi. Ezt az elmúlt 23 év tapasztalata alapján mondhatom.

• Mi befolyásolja még a forgalmat?

– Az időjárás. Ez komoly tényezője a piac alakulásának. Rossz idő esetén nem jönnek ki a vásárlók, ha van pénzük, akkor sem.

• Milyen az összefüggés a nyugdíjak és a piaci forgalom között?

– A hónapon belül is jelentősen megoszlik a piac forgalma. A hónap elején megérkezik az iparos nyugdíj, a munkásnyugdíj első része, ilyenkor még nem vásárolnak az emberek, csak a legszükségesebbeket. Ekkor érkeznek ugyanis a számlák, azokat kell befizetni, a pi-

acra kevesebb jut. A hónap második felében, amikor a dolgozók megkapják a fizetést, a nyugdíj második részét, akkor a piac forgalmában is van javulás. Nem mindenki csinálja így, de aki egy kicsit is gazdálkodik a pénzével, így költi el: első a kötelezettség, a konyhára meg ami marad.

• Sokféle újságot árul, a lapokkal kapcsolatban mi a helyzet?



A heti piac mindig meghatározó barométere volt a temerini lakosok „gazdasági helyzetének”. Az 50-es évek végén készült felvételen: a heti piac helyszíne, amikor az a főutca egy részére is kiterjedt. (Németh Mátyás felvétele)

– Csappan a kereslet irántuk. Főleg a magyarországi lapok iránt, de látható ez minden újságnál. Nagyon érezhető a Családi Körön, amióta a szerkesztőség elköltözött Újvidékről. Az időnként megjelenő lapokat nem nagyon keresik az emberek. A Temerini Újság eladott példányainak száma korábban beállt egy szintre. A szerkesztőségtől tudom, hogy korábban több volt, de megállapodottnak lehet tekinteni. Ehhez én még azt fűzöm hozzá, hogy sokan közösen olvassák: megveszik, aztán a szomszédokkal megosztják.

• Van-e állandó helyük?

– Most van bőven hely a piacon, de azért van állandó asztalunk, ahol a sajtótermékeket áruljuk, hogy ne legyen gond, ha esetleg kicsit megkésünk a reggeli órákban, nehogy valaki elfoglalja a helyünket.

• Rendszeresen árul mézet is. Az hogy megy?

– A méz iránt nagyon megcsappant a kereslet, egyébként a január-február jó szokott lenni. De ahogy tapasztalom, rengeteg a piacon a külföldről behozott méz, amit nem tudom, hol szereznek be. Fel van címkézve, írja rajta, hogy ki a forgalmazó, de hogy honnan származik, azt nem lehet tudni, így nyilván a minősége is kétes. De sokan megveszik, mert jóval olcsóbb,

mint amelyik a termelőtől származik és biztos az eredete és minősége.

• **LASKAI Benjamin tanító bácsi – ahogy a legtöbben szólítják – minden csütörtökön kint van a piacon és mézet árul. Mindemellert bőven jut ideje, hogy az arra járó ismerőseit, volt diákjait üdvözölje és beszélgessen velük. Kihasz-náltuk az alkalmat, és arról kérdeztük, mit tapasztal a temerini piacon, milyen a felhozatal, mennyi a vásárló.**

– A téli piacok nem annyira teltek, látogatottak, mint az őszi. Bár az üzletekben is lehet vásárolni zöldségfélét, mégis sokan a piachoz ragaszkodnak, mert megszokták. A temerini piacra jellemző, hogy nagyon kevés az őstermelő, az árusok 60-70 százaléka viszonteladó. Megveszik az árut a mázsás piacon, és itt árulják. A temerini árusok között vannak, akik tésztát, mézet, tojást, tejterméket kínálnak. A zöldséget meg a sárgarépat főleg a nagytermelők hozzák Moholról, Becséről, Péterrévéről. Van egy-két helyi kertész is, akik fóliasátor alatt termesztik a friss salátát, retket és más zöldségfélét. Az utóbbi időben megjelent a piacon a füstölt hentesárus is. A hideg idő meg az influenzajárvány a méhészeknek kedvez, mert több méz fogy. Az emberek sajnos legtöbb esetben csak akkor vesznek és fogyasztanak mézet, amikor betegek, illetve karácsony előtt. Nincs nagy hagyománya a mézfogyasztásnak, pedig értékes és egészséges táplálék.

• Milyen a piacok látogatottsága?

– A vásárlók száma mindig változó: ha hideg van vagy esik, inkább az üzletben szerzik be a szükséges zöldségfélét, kevesen látogatnak ki a piacra. Az árusok számához viszonyítva kicsi a vásárlók száma. A temerini piac a drágább piacok közé tartozik. Az is egyértelműen lemérhető a piac látogatottságából, hogy mikor kapták meg az emberek a nyugdíjukat. Ilyenkor mindig több a vásárló, főleg csütörtökön. A vasárnapit inkább úgy jellemezném, hogy sietős, gyors kis piac.

– A zöldségfélék kivül sok ruhaneműt, cipőt, papucsot is árulnak. Én csak nejlonpiacnak hívom azt a lenti részt. Azonkívül többen magyarországi termékeket kínálnak, amire igen nagy a kereslet.

• Van-e állandó helye?

– Nincs. Mivel kevés a portékám, nem vettem asztalt. Annak a pár üveg méznek, amivel jövök, mindig találok helyet. A fedett rész alatt a belső asztalsor szinte mindig üres. Ott nem akar senki sem árulni, viszont az úttest túloldalán a parkoló helyén is vannak árusok, akik nagyobb járművel érkeznek, a kocsik mellől értékesítik portékájukat. Panaszkodnak a vidéki árusok, hogy ilyen drágán sehol sem adják bérbe az asztalokat, mint Temerinben. Olyasmi sem történt meg máshol, hogy az asztalokat nem az állandó bérlőknek adták ki, hanem árverés útján másoknak értékesítették.

vdj

ST CABLE www.stcable.tv

**VARÁZSLATOS
KEDVEZMÉNYEK,
MÉG TÖBB
SZÓRAKOZÁS**

INGYENES

9 HAVI TELEFON + DTV ELŐFIZETÉS

DTV CSATLAKOZÁS 2 TÉVÉKÉSZÜLÉKRE

DTV CSOMAGOK HBO Cinemax HD

HIRDETÉS Sikeres családi vállalkozás

A lila az év színe – A Savanović kertészetben jártunk

A Savanović kertészet az elmúlt több mint másfél évtizedben komoly vállalkozás-sá nőtte ki magát. Induláskor a házaspár még munkaviszonyban volt, és csak szabadidejében kertészkedett. Rajtkor főleg konyhakerti növényeket és csak nagyon kevés virágot termesztettek, de 2003-tól teljesen áttértek az utóbbira. Néhány év után sikerült annyira megnövelni a termelést, hogy a vállalkozásból már eltarthaták a családot. Ekkor felmondtak munkahelyükön és főállású kertészek lettek. Mára már az időközben felcseperedett fiú is csatlakozott a szülőkhöz a családi vállalkozásban, és együtt végzik a feladatokat azzal, hogy Miloš szívesen foglalkozik udvartervezéssel, -beültetéssel és hasonló feladatokkal is. A családtagok mellett jelenleg 4-5 állandó munkaviszonyban levő dolgozó is van a kertészetben, de időszakonként, amikor a szokásosnál több a munka 4-6 idenymunkást is alkalmaznak.

• **Hogyan összegeznék a 2017. évi gazdálkodási eredményeket? – kérdeztük Mira Savanović tulajdonostól.**

– Pozitív eredménnyel zártuk a tavalyi évet is – mondja beszélgetőtársunk. – Az évek múlásával fejlődöttünk, szerteágzóbb lett a tevékenységünk, és gyarapodott a munkánk. Természetesen növekszik a jövedelmünk is, ha nem így lenne, már nem is foglalkoznánk virágtermesztéssel. A megvalósított jövedelemből költünk az újabb beruházásokra, így folyamatosan bővülünk, terjeszkedünk. Szabadidőből még most sincs sok, hiszen napi 14 órát is dolgozunk a kertészetben. A kiadások között mindig a fűtési költség a legnagyobb tétel. Tavaly az egy évvel korábbihoz viszonyítva valamennyivel kevesebbet költöttünk fóliaházunk fűtésére, de azért nem volt kiemelkedően nagy a megtakarítás. A hosszú téli éjszakákon még akkor is kellett fűteni, ha a hőmérséklet 5 °C volt. A fűtési költség csökkenéséhez valójában az enyhe tél mellett az is hozzájárult, hogy

három évvel ezelőtt rátaláltunk a legmegfelelőbb, zsebbarát árú fűtőanyagra. Kályhánkba folyamatosan töltődik a tartályból az aprószén. Begyűjtünk, és éjszaka nyugodtan alhatunk, nem kell felkelni, hogy rakjunk a tűzre. Tavaly sikerült növelni állandó dolgozóink fizetését is. Elégedett vagyok az eredményekkel, mert amit termeltünk, el is adtuk. A virágot kedvelők pozitív kisugárzásúak és szeretik embertársaikat, ezért tavaly is jó üzleti kapcsolatokat ápoltunk, szerencsések voltunk a terveink megvalósításában.

• **A tavalyi eredmények tükrében hogyan tervezi az idei termelést és a kínálatot?**



Mira Savanović a Primulák (kankalinok) között

Megdőlt a Guinness-rekord a turiai kolbászfesztiválon

Harmincnegyedik alkalommal rendezték meg a hétvégén a Szenttamás melletti Turián a kolbászfesztivált, amely egyes adatok szerint Szerbia harmadik leglátogatottabb rendezvénye az Exit és a gučai trombitafesztivál után. Érkeztek vendégek az egykori jugoszláv tagállamokból, de Magyarországról is szép számban. A látogatók számáról híven vall az az információ is, miszerint a világ bajnok, idén 2034 méteresre sikeredett kolbászt röpke két óra alatt szétmérték az éhes közönség között – tudósít az RTS.

A több mint két kilométer hosszú „disznóság” két és fél tonna sertéshúst használtak el – tíz válogatott hentes és szakács készítette két nap, két éjszaka.



Erős szél kíséretében hullott hó a kedd délelőtti órákban Temerinben és Újvidéken is torlódást és zavarokat okozott a közlekedésben. Mire e számunk megjelenik, remélhetőleg el is olvad.

Tartományi pályázatok

A Tartományi Oktatási, Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi – Nemzeti Közösségi Titkárság két új pályázatot hirdetett meg, összesen 205.307.500,00 dinár összegben. Egyebek között pályázni lehet középiskolások utazási költségeinek térítésére, középiskolai és általános iskolai projektekre, a diákjólétet előmozdító programokra, általános és középiskolások tanulók nyelvi kompetenciájának fejlesztésére, felnőttoktatási tevékenységre.

A teljes pályázati dokumentáció, a pályázati útmutató, a pályázati szabályok és feltételek letölthetők a Titkárság www.puma.vojvodina.gov.rs weboldalán, vagy személyesen átvehetők a Titkárságon.

FIGYELEM! MUNKALEHETŐSÉG!

V&POWERING KFT Budapest 1136 Hegedűs Gy. 29.

SZÁZHALOMBATTÁRA KERESÜNK:

- **AWI hegesztőket (szénacél, saválló csőre)**
Bérezés: nettó 6,5 €/óra
- **Izometriás csőszerelőket (pontos rajzolvadás)**
Bérezés: nettó 5,5 €/óra

Hosszútávú, bejelentett munka.

Kulturált, szállás biztosítása, bejárás, útiköltség térítés biztosított. Heti előleget biztosítunk. Az állás próbamunkához kötött.

Feltétel az érvényes minősítés hegesztőknél.

Elérhetőségeink: Verbainé Nagy Elza 06-70-324-8781
verbaine.nagyelza@gmail.com vagy 063-8-441-461

– Aki belekezd ebbe a munkába, azt egy ellenállhatatlan erő, a vásárlók igénye hajtja a piac követelményeinek teljesítésére. Vannak még bővítési elképzeléseink, de a területünk sajnos véges. Így az idén is a szokásos fajtákat, illetve azok hasonmásait neveljük, s próbálkozunk némi új virágfajtával is. Most is lehetőségeinkhez mérten alakítjuk az újdonságok termesztését, s a végeredményt vásárlóinkkal együtt fogjuk tesztelni. Valójában az ő véleményük függvényében tervezzük a továbbiakban az új virágok termesztését: vagy megtartjuk, meghonosítjuk kínálatunkban a kérdéses növényt, vagy lecseréljük másik, újabb fajtára. Álmodom például, hogy egy fóliasátorban kizárólag szobanövényeket neveljünk, egyelőre azonban ezeket is csak a szokásos mennyiségben termesztjük.

• Az idei év színe, növénye?

– Az idei menő szín a lila. Az, hogy ki milyen virágot választ, nagyban függ a kert fekvésétől, az árnyékos és napsugaras időszakok hosszától és nem utolsósorban a vásárló ízlésétől. Az utóbbi jelentősen rányomja bélyegét a kert kialakítására is – fejezte be beszélgetőtársunk.

mcsms

APRÓHIRDETÉSEK

- Temerinben 5 hold első osztályú szántóföld, a faluhoz közel, eladó. Telefon: 062/15-47-353.
- Járókeretet vennék sürgősen. Telefonszám: 844-064.
- Eladó 2,5 hold föld a falu alatt a becsei útnál, az építkezési övezetben. Telefon: 063/540-467.
- Eladó egy bejegyzett fehér Volkswagen Golf egyes, kedvezményes áron (300 euró), benzin, gáz. Telefonszám: 063/19-16-164.
- Hálószobabútor, három részes szekrényoszor, konyhabútor, villanytűzhely, frizsider, televízió állvánnyal együtt, Kreaka Weso kályha, morzsoló-daráló és létrák eladók. Telefonszám: 063/8-223-730.
- Ág és gally apríték (10–15 hosszú) eladó. Telefonszám: 062/8-943-646.
- Vágnivaló csirkék élve vagy tisztítva eladók. Sonja Marinković utca 7. Telefonszám: 841-800.
- Hízó és öregdisznó eladó. Telefon: 840-163.
- Hízók (120 kg) eladók. Telefon: 063/7-332-695.
- Szopós bikaborjú eladó, valamint egy virovítcai fejőgép. Telefonszám: 060/05-69-563.
- Vikendházat bérelnék a Gyöngyszigeten, amely lejár a vízre. Telefonszám: 064/383-55-69.
- Kukorica eladó. Percel Mór utca 1/1, telefonszám: 063/53-65-84.
- Építkezésre alkalmas telket, vagy lebontásra való házat vennék. Telefonszámok: 063/83-27-097, 060/34-56-765.

- Péterrévén családi ház a Tisza mellett, nagy portával, eladó. Telefonszámok: 021/804-847, 063/8-542-295.
- Eladó őszibarack-, Althann ringló- és szilvapálinka a termelőtől (500 Din/l). Telefon: 021/842-615, 060/54-49-401.
- Eladó hasított sertés (230 Din/kg) és húsvét- ra füstölt sonka (550 Din/kg). Telefon: 3842-054, 064/54-55-889.
- Hereszéna eladó. Telefonszám: 063/888-09-41.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.
- Lakás kiadó, T-12-es motorkerékpár és háziszappan eladó. Telefonszám: 840-439.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Többféle gyümölcs-pálinka eladó. Telefonszámok: 3841-797, 063/130-88-60.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.
- Eladó kéménybe köthető gázkályha és egy elektromos átfolyós bojler. Telefonszám: 063/8-503-307.
- Malacok eladók, 20-25kg. Érdeklődni a Dózsa György u. 77-ben.

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



VARGA László
(1965–2014)

Véget ért egy út, az életednek útja,
elmentél tőlünk egy hideg-rideg útra.

Égjen itt most minden gyertya a te emlékedre,
ígérjük, hogy nem felejtünk, őrzünk egy életre.

Napsugár és csillagok világa jó szívednek örök álmát őrzik,
tisztá lelked fönt a magas égben
a síron túl is felettünk őrködik.

Szép emléked őrzi feleséged, Ibolya és fiad, Lacó

MEGEMLEKEZÉS



VARGA László
(1965–2014)

Az elmúlt négy év
nem jelent feledést,
csak fájó emlékezést.

**Szívükben szeretettel
őrzik: Árpi sógor,
Beti nena,
Elina és Evelin**

MEGEMLEKEZÉS

Fájdalommal emlékezünk
kedves vejjünkre, aki már
négy éve nincs közöttünk



VARGA László
(1965–2014)

Úgy ment el,
ahogy élt,
csendesesen és szerényen.
Lelke nyugodjon békében.

**Fájó szívvel emlékezik
rád Apu és Anyu**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú két éve, hogy
nincs már közöttünk



**FUTÓNÉ
DUJMOVICS Ilona**
(1942–2016)

A temető csendje ad
neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökké megmarad.

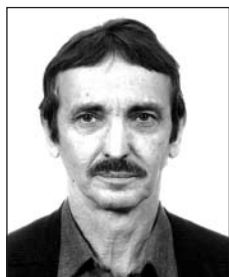
Ha könnycsepp gördül
végig arcunkon, az azért
van, mert hiányzol nagyon.
Míg éltél, szerettünk,
míg élünk, nem feledünk.

Emléked szívünkben él,
míg élünk.

**Férfjed, Pista, fiad, Zoli,
menyed, Betta és
unokáid: Heni és Gina**

MEGEMLEKEZÉS

Szombaton lesz szomorúságban eltelt hat hete,
hogy elvesztettük azt, akit nagyon szerettünk



JÁNOSI Imrét
(1950–2018)

Virágot viszünk egy néma sírra,
de ezzel őt már nem hozhatjuk vissza.

Tudjuk, hogy nem jössz, de olyan jó várni,
hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon fájni.
Míg köztünk voltál, mi nagyon szerettünk,
hiányzol nekünk, soha nem feledünk.

Legyen békés a pihenésed.

Szeretteid

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk szerettünk



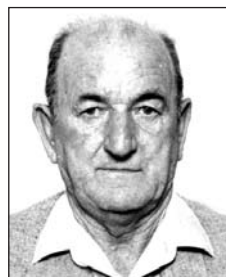
**NAGYNÉ
PÁLKÁS Viktória**
(1928–2018)

Ott pihensz, ahol már nem
fáj semmi, nyugalmadat
nem zavarja senki.
Életed elszállt,
mint a virágillat,
de emléked ragyog,
mint a fényes csillag.

Gyászoló szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk



id. MÉSZÁROS Károly
ny. kamionsofőr
(1932–2018)

Nyugodjál békében,
legyen csendes álmod,
találj odafenn
örök boldogságot.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs köztünk szeretett anyó-
som, mamánk és dédink



NAGY Viktória
(1928–2018)

Egy szál gyertya,
mely végig ég, egy élet,
mely gyorsan véget ér.

Ő már ott van, ahol nincs
fájdalom, csak örök béke
és nyugalom.

Nyugodjon békében!

**Emléked megőrzi
menyed, Rózsa, unokáid,
Szilvia és Timea,
unokavejeid, Csaba és
Szilveszter, dédunokáid:
Anita és Dávid, valamint
Ákos és Amanda**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk drága jó szüleinkre



NOVÁK Borbálára
(1927–2012)



NAGY Józsefre
(1924–2005)

Megpihenni tértek árván hagyva minket,
s mi hullajtjuk értük fájó könnyeinket.

Az Úr Jézus virasszon álmaitok felett!

**Emléketeket szeretettel őrzik lányaitok,
Borcsi és Margitka családjukkal**

MEGEMLEKEZÉS SZERETETT SZÜLEINKRŐL

Édesapánk 50 éve, édesanyánk 10 éve
nincs közöttünk



PECE Antal
(1909–1968)

Egy napon elmúlnak az évek, a szülői szívből kialszik az élet.
Az élet ajándék, ami egyszer véget ér,
de hiányotok és emléketek szívünkben él.

A halál nem jelent feledést és véget,
míg élnek azok, kik szeretnek titeket.

Emléketeket őrzi szeretett lányotok, Erzsi és fiatok, Öcsi



PECÉNÉ KOVÁCS Julianna
(1919–2008)

**A plébánia
telefonszáma:
844-001**

MEGEMLÉKEZÉS

Február 23-án lesz négy éve, hogy itt hagyott bennünket barátom



VARGA László
(1965–2014)

Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Barátod, Száé

MEGEMLÉKEZÉS

Az idő múlik...



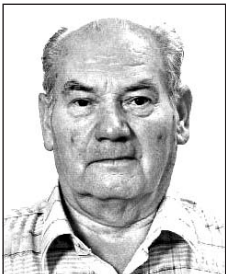
VARGA László
(1965–2014)

Emlékezzünk békés csenddel, el nem múló szeretettel, gyűjtsunk gyertyát a lélekért, a holtakért, s az élőkért.

Emléked őrzi a Mészáros család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve, hogy nincs közöttünk



SÉTÁLÓ László
(1936–2012)

Visszahoz egy régi perc, megidéz egy fénykép, amíg csak élünk, sohase lesz másképp. Az élet elmúlik, az emlékek élnek, s amíg élünk, őrizzük őket.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett hűgunktól



ANGILÉRI PUSZTI Katalintól
(1950–2018)

Megállt egy nemes szív, mely élni vágyott, pihen a két áldott kéz, mely dolgozni imádozott.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot.

Emléked és szereteted megőrzi nenád, Maca és Borcsi ángyi családjaikkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett testvérünkötől



PUSZTI Katalintól
(1950–2018)

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot.

Temerin–Forst (Németország)

Szeretettel emlékeznek rád: bátyád, Józsi, ángyod, Juci, hűgöd, Ica, sógorod, Józsi családjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Soha nem múló szeretettel emlékezünk drága szerettünkre, aki már két éve nincs közöttünk



GIRICNÉ DÁNYI Erzsébet
(1960–2016)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. De egy könnycsepp a szemünkben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég.

Elmentél tőlünk, de nem vagy nagyon messze, szívünkben élni fogsz mindörökké.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nem vagy már közöttünk



FERENCZI Mihály
(1955–2016)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléke szívünkben örökké él.

Felcséged, Márta, lányaid: Betta és Márti, vejeid: Zoli és Laci, unokáid: Heni, Gina, Vivi és Szabi

Irodaidő a plébánián: munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebana.temerin.info

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb **hétfő délután 4 óráig** hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

MEGEMLÉKEZÉS

Négy éve, hogy nincs közöttünk, akit szeretünk



VARGA László
(1964–2014)

Némán megyek, lehajtom fejem, megyek az úton, mert hozzád hűz a szívem. Furcsa ez a hely, csak csend, nyugalom, amerre nézek, mindenhol sírhalom. Kik ide jönnek, szívükben bánat, kezükben hoznak néhány virágszálat.

Fájdalom az arcukon, szemükben könnyek.

Boldogtalanok azok, kik ide jönnek, mert valaki itt nyugszik, kit nagyon szeretünk, ki része volt életünknek, kinek hiányát nehéz elviselnünk.

Fájó szívvel emlékezik édesanyja, Erzsi, bátya, János és ángya, Ildikó

Miserend

23-án, pénteken 17 órakor: Szentlélek tiszteletére, egy szándékra.

24-én, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint: †Fehérné Ferenczi Erzsébet, valamint: †Giricné Dányi Erzsébet, valamint: Varga Somogyi Imre, Bálint Mária, a Varga Somogyi és a Bálint nagyszülőkért, valamint: †Varga László és Varga Gábor, valamint: †Jánosi Imre, György, Varga Somogyi Margit, Horváth István.

25-én Nagyböjt 2. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébánia-templomban 8.30 órakor: a Lourdes-i Szűzanya tiszteletére az Újvárosi Rózsafüzér társulat élő és elhunyt tagjaiért, 10 órakor: †Fehér Teréz, Horváth Péter és elhunyt hozzátartozóikért.

26-án, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

27-én, kedden 8 órakor: †Utcai István, az Utcai és a Bujdosó család elhunytjaiért.

28-án, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

Március 1-jén, csütörtökön 17 órakor: †Zelenka András, Balla Verona.

Egyházközségi hírek

- Böjt és imanap Kongó és Dél-Szudán békéjéért február 23-án.
- Hittanos lelkinap Csantavéren április 23-án, részletek a templom bejáratánál kifüggesztett plakáton.
- A nagyböjt folyamán keresztúti ájtatosság péntekenként a plébánia-templomban 16.15 órakor, a telepi templomban vasárnaponként 15 órakor.
- Március 1-jén, csütörtökön keresztelési találkozó, megbeszélés, gyónási lehetőség a hittanteremben 15.30 órakor.
- Zarándoklat Ausztriába és Bajorországba június 4-től 9-ig. Részletek a templom bejáratánál kifüggesztett plakáton.

LABDARÚGÁS

VERBÁSZ-TSK 1:4 (0:1)

Jó teljesítményt nyújtott a temerini csapat a múlt csütörtöki barátságos mérkőzésen. Az első félidőben Pupovac volt eredményes, majd a fordulás után Stanković, Tomić és Savić is betalált a hálóba. A hazaiak a harjában szereztek meg a szépítő gólt.

TSK: Polić, Pantoš, Dragoljević, Varga, Milosavljević, Stanković, Tomić, Pupovac, Savić, Zukić, Zečević. Játzott még: Vojvodić, Jelić, Stojanović, Maričić, Samardžić, Broćeta, Ádám.

TSK-CEMENT (Belcsény) 2:1 (2:0)

A temeriniek vasárnap délután a náluk két osztállyal magasabb rangfokozatban szereplő belcsényiek ellen nyertek hazai pályán. A TSK már az első félidő közepén két góllal vezetett. Előbb Pupovac szerzett találatot, aki a kifutó kapus mellett lőtt a hálóba, majd Zečević növelte az előnyt. Ezt követően Vojvodić hátrításai is kellettek ahhoz, hogy az eredmény ne változzon, a 77. percben azonban már ő sem tudta megakadályozni a belcsényieket abban, hogy szépítsenek. A meccs vége felé a csereként beálló Broćeta lőhetett volna gólt, de távoli lövése a kapufát találta el. A TSK ezen a héten egy barátságos mérkőzést játszik, szombaton 13 órától a karavukovói Polet vendégszerepel a vásártéri pályán.

TSK: Vojvodić, Pantoš, Jelić, Varga, Milosavljević, Dragoljević, Višekruna, Stanković, Savić, Pupovac, Zečević. Játzott még:

Polić, Zukić, Stojanović, Samardžić, Rosić és Broćeta.

ASZTALITENISZ

Szuperliga – férfiak

TEMERIN-POŽAREVAC 0:4

Pero Tepić, csapatunk fiatal asztaliteniszezője Csehországból érkezett a találkozóra, ahol egy nemzetközi tornán szerepelt. A szabályok értelmében azok a játékosok állhatnak asztalhoz bajnoki mérkőzésen, akik a kezdéskor a teremben tartózkodnak, mivel azonban Tepić késett 15 percet, végül nem szerepelhetett a vasárnap esti meccsen. Abban az esetben, ha a vendégek hozzájárulnak Tepić játékához, akkor a késés ellenére játszhatott volna, a požarevaciak azonban sportszerűtlenek voltak, ragaszkodtak a szabályok szigorú betartásához, így csapatunk tartalékosan volt kénytelen kiállni.

Ez az „előjáték” rányomta bélyegét a mérkőzésre. Pető Zoltán gyorsan két szettes hátrányba került, ahonnan ugyan sikerült kiegyenlítenie, az ötödik játszmát azonban 11:7-re elveszítette. Ez után Tepić helyett Nagyidai Zoltán állt asztalhoz, de ő sem, majd Benkő Ákos sem tudott győzelmet aratni. A negyedik találkozót Pető feladta.

Csapatunk tehát veszített a tavaszi idény első körében, és jelenleg négy győzelemmel meg hat vereséggel hatodik a táblázaton. Vasárnap 19 órakor a harmadik helyezett Ada vendégszerepel a temerini sportszarnokban.

Eredmények: Pető Z.–Čonić 2:3, Nagyidai Z.–Ivić 0:3, Benkő Á.–Đan 1:3, Pető–Ivić 0:3.

T. N. T.

Bronzérem Csehországból

Egyesületünk két tagja Csehország nyílt bajnokságán szerepelt, ahová nemcsak Európából érkeztek tehetséges asztaliteniszezők. Ebben az erős mezőnyben sikerült bronzérmet nyernie a szerb válogatottal Vegyelek Dórának a serdülő lányok versenyében. Csapatunk



Vegyelek Dóra (jobbról a második) a szerb válogatott csapatában

az első helyről jutott tovább a csoportból, majd a negyedöntőben 3:1-re legyőzte Ukrajnát. Az elődöntőben India következett, végül azonban az ázsiai ország került be 3:1-es eredménnyel a döntőbe, ahol egyébként Kína diadalmaskodott. Vegyelek mellett Radmila Tominjak, Bezzeg Réka és Tamara Turkoanje alkotta a szerb válogatottat. A temerini lány egyéniben nem jutott tovább a csoportból, párosban pedig az első körben kiesett. Pero Tepićnek nem sikerült kiemelkedő eredményt elérnie a fiúknál az ifjúsági korosztályban.

Még egy sikerről beszámolhatunk, hiszen a temerini fiúk megnyerték Újvidéken Vajdaság csapat bajnokságát. Nagy fölénnyel sikerült diadalmaskodni, hiszen az összes mérkőzés 3:0-as eredménnyel ért véget. Összesen öt találkozón nyert a temerini csapat, a döntőben a Novi Sadnál sikerült jobbnak bizonyulni. A bajnoki címet Orosz András, Varga Dániel és Erős Oszkár szerezte meg id. Orosz András edző vezetésével.

T. N. T.



Id. Orosz András edző, Varga Dániel, Orosz András és Erős Oszkár

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldiünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.** Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >

A szén

Július 23-a és július 30-a között idén immár 38. alkalommal került megtartásra a TAKT nyári alkotótábora a Szőreg melletti Hevér-tanyán.

A korábbi évekhez hasonlóan ez alkalommal is egy központi téma köré csoportosultak a munkák, az idén a szén szolgált kiindulópontként a fiatal alkotók számára.

A művésztelepen készült munkákat és a meghívott művészek alkotásait november 18-án mutattuk be a TAKT alkotóház kiállítótermében. A tárlatot Patócs László nyitotta meg. Az alábbiakban az ő megnyitószövegéből idézünk:

„A művészet kezdete, mondja Hegel, a legszorosabb kapcsolatban van a vallással. E gondolat jelentőséget tulajdonít kezdet és eredet megkülönböztetésének, a kezdet ugyanis idővel múlttá válik, az eredet azonban végig működésben marad, és a művészetet annak egész pályáján végig meghatározza.

A TAKT idején alkotásait és a meghívott alkotók munkáit szemlélve e három kifejezés, a kezdet, az eredet és a vallásban benne foglaltatott transzcendencia, át-lényegülés tűnik olyan fogódzónak, amely mindegyik objektum lényegéig, a legbelső tartalmáig vezetheti el a szemlélőket.

Mivel az idején alkotótábor a szén témáját tűzte zászlajára, a körülöttünk látható alkotások kapcsán az anyag, az anyagság dimenziói kitüntetett szerepet kapnak (...)

A szén magában hordozza az elmúlás, az átalakulás, a médium mivolt és az abszolút szabadság jelentéseit is. Talán pont ezek összessége miatt készülhetnek belőle és általa, mint Horatius mondja egy helyen saját verseire, ércnél maradandóbb művek.

A szén anyagságában és a kifejezési formában található végtelen lehetőségeket mutatja be a mostani tárlat is. Hatalmas és mégis áthidalható távolság húzódik meg a freskófestészet újrhangolása és a művész testére forró sötét anyag, a természetbe visszanyúló jelentéseket megidéző installáció és a szentséget színkavalkáddal

meg a szén anyagával fölerősített triptichon, a technikai jelentésrégetekkel gazdagított és a szén előtti állapotot megszólító szerves anyagok, illetve a homályra, a szén vizuális árnyalatiságára építő fotók és 32 mázsa számla nélküli szén szállító kamion mementója között. Ezek a munkák közös eredőből indulnak ki, és figyelemre méltó módon szólnak másképp – a művészet ereje épp az utóbbiban, az ugyanarról a dolgról való másképp beszédben teljeseedik ki. A TAKT idején tárlatának az alkotói átlényegítették a szóban forgó anyagot, a szén mint médium, mint anyag, mint központi elem és mint eljövendő állapot is feltűnik a munkákon.

Meglátásom szerint épp a kiindulópont többszólamú tematizálása, az anyagság jelentéseivel való szabad játék és

a szénben rejlő kimeríthetetlen lehetőségekkel való termékeny játék az idején TAKT kiállítás legnagyobb erénye.

Amikor holnap interakcióba kerülünk a szénnel, ne csak energiaforrást, elmúlt szerves anyagot, esetleg koszhalmot lássunk, hanem legalább egy pillanatig jusson eszünkbe a mai tárlat, amely napnál is világosabban mutatja, hogy a művészet ereje a közös eredetben rejlő potenciál sikeres és sajátos felhasználását is jelenti.”

VARGA Valentin



Eccé' csak kisül...

Csorba Béla: *Ez olyan mondás; Temerin – TAKT, 2016. 141 p.*

Csorba Béla sokrétű életművében kiemelkedő helyet foglal el szülővárosa, Temerin magyar néphagyományainak föltárása, leíró rendszerbe történő összefoglalása. Rész ez annak a programnak, amelyet évtizedekkel ezelőtt a Temerini Újság 1985. május 23-ik számában indított Nyomkereső című rovatának bevezető soraiban így fogalmazott meg: fontos és megkerülhetetlen feladatunk a helyi hagyományok, a szellemi örökség részleteinek föltárása, s ha a vidékről, a provinciáról van is szó, a föladat korántsem provinciális; teljes lélekkel, tiszta elszántsággal kell a helyi étékek rendszerét fölépíteni ahhoz, hogy a szülőföld iránti szellemi elkötelezettség is vállalható legyen. Ennek az elhatározásnak a szellemében születtek a szerző történeti, helytörténeti, néprajzi és hagyományföltáró munkái, melyek idővel kötetekké szerveződtek: a Temerini néphagyományok (1988), a Még azt mondják Temerinben... (1997), a Temerinben volt egy bolt (2003) című gyermekjátékok gyűjteménye, a Szilaj csikó nem eladó című temerini népballadákat és rabénekeket tartalmazó kötete, A kis Jézus aranyalma (2007) című karácsonyi népszokásokat tartalmazó könyve, hogy a sok-sok történeti munkája mellett csak taláломra említsek néhányat a néphagyományokkal foglalkozó művei közül.

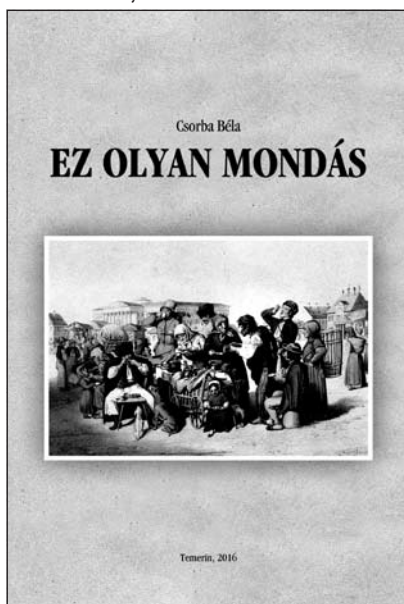
Talán ezek sorát gyarapította most *Ez olyan mondás* (2016) című temerini szólásokat, szóláshasonlatokat, „helyzetmondásokat” és szállóigéket tartalmazó kötete is. Talán, mondom, mert bizonytalan vagyok a néprajz és a nyelvészet közötti határ kérdését illetően. Számomra irányt adó a szerző kötete előszavába foglalt meghatározás: az ablaktól a zsírszódáig sok száz proverbiummal, a „kisepikus folklór” kevésbé veretes műfajának példáival állunk szemben. A mindennapokban használt szólásokat találom a könyve lapjain: az „ágrú szakadt” Temerinben is azt jelenti, hogy valaki szegény ember, mint ahogyan a „zöld ágra vergődik” jelentését sem kell külön értelmezni, de az újdonság erejével hat, amikor azt olvasom: „dögre nem tötünk!”, ami azt jelenti, hogy félig telt pohárba nem tötünk italt, vagy a „fogd a kacabajkát!”, ami nyösztetés az indulásra. A „csak a döglött kutyába nincs bóha” leleményes megfogalmazása a minden élő ember követ el hibát fölismerésnek. A szólások gyűjteményében a legterheltebb szavak az ember, a kenyér, a ló, az ördög, a pénz,

vagy a testrészek közül a fül, a fog, az orr és a szem. Helyi sajátosság a Járek és a járeki fogalmak köré szerveződő jelentések; a „Temerinben esik, Járekon pada” jelentését a szerző egy korábban keletkezett írásában külön is értelmezte. A Tekia búcsújáró helyhez fűződő „rosszabb mind a kúdsbíró Tëkján” a könyv szerint annyit tesz, mint nagyon rossz, ám közben valami nevezetes történetet sejt mögötte az olvasó. A „helyzetmondatoknak” e pazar gyűjteményét olvasva gyermekkorom két szólása is eszembe jut. Egy egyik, számomra sokat mondó hasonlat: járkál, mint a zurakba' a zördög. Az én értelmezésemben ez annyit tesz, mint hogy valaki nyugtalan, sehol nem leli a helyét. Mélységes mély társadalmi valóságot érezek mögötte, az a szegény ember mondhatta a gazdagnak vélt uraságról, aki a maga nincstelenségébe gabajodva nem vágyott az ördög csábításának tulajdonított különösebb kalandokra. A gazdagság

kínálta világi dimenziók különös, az ördögnek tulajdonított vállalkozásokra készítette a tehetőseket, amiről a szegény embernek lesújtó véleménye lehetett. A másik emlékezetes szólás is az emberi mozgással kapcsolatos: öbölög, mind zsidóba' a fájdalom – mondták gyerekkorom világában arról az emberről, akiről lerítt a határozatlanság, az elesettség. Öbölög, mifelénk azt jelentette: vánszorog, terhet cipelve vonszolja magát. Ennek a szólásnak egyébként semmi köze sincs a XX. század tragikus történelmi eseményeihez, régebbi időkben születhetett, amikor az együttélés bölcs, lényeges és közvetlen meglátásokra, fölismerésekre készítette az embereket. A kitaszítottságában hazáját, otthonát kereső ember alakjának, jelenségének találó példázata ez.

Örömmel és határtalan derűvel olvasom Csorba Béla *Ez olyan mondás* című szólásgyűjteményét, amelyben a maga sokszínűségében bomlik ki Temerin város magyar népélete, gazdag hagyományvilága. Én, aki távol estem szülővárosom népies valóságától, mondanám: „a kenyérhaj is jó falat az éhes embernek”. A könyv megerősített a meggyőződésemben, egyszer minden életre való közösség meg kell, hogy teremtsen a maga legapróbb részletekből álló hagyományvilágát, amely azonban a maga tejjességében is csak közös kincsként munkál, közös kincsként jelent értéket.

MÁK Ferenc



A képzőművészeti szakosztály hírei

• Babucsikné Zeikfalvy Anna jóvoltából képzőművészeink ismét lakói lehetnek a kiskőrösi „Jelet hagyni” IV. Nemzetközi Grafikai Alkotótábornak. Ezúttal a KMV díjas Bankó Denisz és Lahos Melody utazott el a Petőfi Sándor szülővárosában megszervezett szakmai találkozóra.



• A nyáron kerámia-tanfolyam vette kezdetét Bábi Kornélia topolyai keramikus felügyelete alatt. Egyesületünk kerámia iránt érdeklődő csoportjának továbbképzését a Bethlen Gábor Alapkezelő ZRT támogatta.

• A Szirmai Károly MME felkérésére Varga Valentin szigetelőanyagból sziklát készített, mely kellékként szolgált az Arany János jubileumra készített előadásukhoz.

Temerinben készült

Bicskei Zoltán magyarkanizsai filmrendező a TAKT-nak adományozta azt a 3 m x 4 m nagyságú nemezszőnyeget, amely fontos kelléke volt Álomhava c. filmjének. Az impozáns szőnyeget a temerini Lukács Fodor Valéria készítette.



TAKT dokumentumok

Pár évvel ezelőtt Illés Sándor kéziratainak egy részét kaptuk ajándékba, nemrégiben pedig Hevér Gábor adta át az édesapja által éveken át rendszerezett dokumentumokat a TAKT táborról és a Művelődési Kör Mécsvilág és Lepketánc címen a Temerini Rádióban egy időben rendszeresen sugárzott műsorairól.

Megvalósult
a Magyar Kormány
támogatásával



MINISZTERELNÖKSÉG
NEMZETPOLITIKAI ÁLLAMTITKÁRSÁG



BETHLEN GÁBOR
Alap

A Bethlen Gábor Alapnak köszönhetően az Alkotóház padlásterében kialakított, eddig üresen álló helyiség is lakhatóvá vált. Az adományból egy asztalt, tizenkét széket és egy könyvespolcot tudtunk vásárolni.

Köszönjük szépen!



Rendezvények

Április 7. – TAKT képzőművészeti kiállítás a szabadkai Klein House-ban

Április 12. – Lovas Ildikó Rózsaketrec c. könyvének bemutatója (közös szervezés a Széchenyi István Ismeretterjesztő Társasággal)

Április 17., húsvéthétfő – Fogatos locsolkodás (közös szervezés a Szirmai Károly MME-tel)

Április 20. – Friedrich Anna könyvének bemutatója: Miért? Warum? A könyv középpontjában egy a járeki partizán haláltábor túlélő asszony életregényével és lelki szenvedéseivel.

Április 29. – Papp B. Ferenc képzőművészeti kiállítása

Május 7. – Algernon-effektus – Ilyés Lénárd budapesti színművész monodrámája bemutatója

Május 11. – A Juhász Együttes népzenei koncertje

Május 20. – II. civil olimpia – Kőleves főzőverseny és sportvetélkedő

Július 16. – Táncház

Július 23. – 38. TAKT képzőművészeti tábor

Augusztus 13-tól 18-ig – Népzenei tábor (a Szirmai Károly MME szervezésében)

Augusztus 19. – Szent István napi ünnepség a tájházban (együtt a Szirmai Károly MME-vel)

Szeptember 29. – Bábelőadás (a Vándor Bábszínház szervezése)

Október 7. – Helytörténeti vetélkedő (a Temerini Múzeumbarátok egyesülete szervezése)

November 17. – A 38. TAKT képzőművészeti kiállítása

November 18. – Móricz Zsigmond Asszonyokkal nem lehet vitázni c., publicisztikakötetnek bemutatója az összeállító, dr. Urbán László magyarországi irodalomtörténész közreműködésével (közös szervezésben a Szirmai Károly Közkönyvtárral)

December 8. – Móser Zoltán fotóművész Szent László freskók a Kárpát-medencében című vándorkiállításának a megnyitója

December 8. – Ádám István: Fűrjbúcsúztató c. könyvének bemutatója

December 24. – Karácsonyböjt, betlehemezés, karácsonyi dalok a tájházban

40 év 40 pannó

Készülődve a jövő évi 40. TAKT-ra, 40 pannón szeretnénk bemutatni a múltban szervezett táborokat. A Magyar Nemzeti Tanács támogatásának köszönhetően 2017-ben tizenöt 70 cm x 100 cm-es méretű pannó készült el.



Magyar Nemzeti Tanács



TAKT-oklevél: Balogh Sándor

A 2017. év kitüntetettje Balogh Sándor, egyesületünk régi tagja, aki a hetvenes években mind az Irodalmi (majd Művelődési) Kör létrehozásánál ott bábáskodott, részt vett a község néprajzi hagyatékának (folklórjának, nép építészetének) dokumentálásában, később a Folk-klub és a temerini táncházmozgalom szervezésében, és aki rendszeres tagja volt és maradt Szirmai Károly művelődési egyesületnek is: korábban a néptánc és az ének, később a színjátszás is elvárásolta, fellelhetetlen alakítást nyújtott a Hernyák György által rendezett Mrožek-darabban (A nyílt tengeren) mint, a közelmúltban pedig A szabadság betegeiben alakította humorral s olykor mégis félelemkeltő iróniával az UDBÁ-s tisztet. Gratulálunk!



TAKT kiadvány

A tavalyi év végén a Temerini Önkormányzat támogatásával megjelent a TAKT legújabb kiadványa, Ádám István: Fűrjbúcsúztató címmel.



TÁMOGATÓINK:



BETHLEN GÁBOR Alap



PROSPERITATI Alapítvány



Република Србија
МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ
И ИНФОРМИСАЊА

Az egyesület ingyenes tájékoztatója

Összeállította: Ádám István

Kiadja: TAKT – Temerin, JNA 126.

Tel.: 021/842-095, fax: 021/841-131

E-mail: Ádám István – adamis@stcable.net,

Csorba Béla – csorbabela1@gmail.com,

Jánosi László – nossy53@gmail.com,

Varga Valentin – vargav90@gmail.com

www.temerinitajhaz.org.rs